

# “德盟” 自動泡消機

使用手冊 UM-007



使用前請務必詳閱本使用說明書並遵照指示使用

本使用手冊內容包括德盟 自動泡消機 相關資訊介紹以及操作說明，本手冊將幫助您快速瞭解、正確使用、安全維護產品與避免有關風險，在閱讀過程中請注意本手冊內之「警告」和「注意」事項。



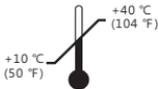
## WARNING

- 使用前，請務必先仔細閱讀本手冊，學習操作方式並留意相關注意與警告項並嚴格遵守使用手冊所告知的操作安全規則，若未依規定使用而造成的損壞，責任歸屬於使用者，並且不在保固範圍內，需自行負擔維修所產生的費用。
- 自動泡消機僅可搭配“德盟”所販售的滅菌液(OPA or MetriCide)或中性酵素進行使用。
- 請注意“事前準備”若未落實，可能造成內部管道阻塞，導致內部馬達故障損壞進而使儀器故障無法正常使用。  
標準作業流程為:前置清潔->手工清洗->高層次消毒->儲存  
前置清潔+手工清洗，兩段流程為內容中所提及之“事前準備”  
詳細說明請參照台灣消化系內視鏡醫學會：內視鏡再處理建議作業指南  
本產品僅可由醫護人員於醫療院所使用。
- 每次清潔前需注意：滅菌液有效與否以及滅菌液是否仍然保持在300ml以達到最佳的清潔成效。
- 使用電壓為AC 100~240V~ 50/60Hz，請搭配正確及穩定的電壓以確保儀器正常運作，若誤使用其他電壓可能造成儀器損壞之風險產生。
- 本產品請勿接近火源及遭受大力碰撞，若因碰撞及高溫產生產品損壞，則需自行負擔維修所產生的費用

# 目錄

1. 型號規格與產品型號標籤樣式	04
2. 預期用途	04
3. 風險告知	04
4. 主產品與配件介紹	04
5. 產品組成介紹	05
6. 操作面板介紹	06
7. 操作說明	07
8. 操作方式注意事項	09
9. 儲存與回收方式	09
10. 操作前檢查注意事項	10
11. 操作之警告與注意事項	10
12. 警告事項	10
13. 注意事項	10
14. 製造業者及醫療器材商資訊	11
15. 故障排除	11

## 標示符號說明

標示符號	說明
	<p>a) 警告：表示若干可能會影響病患或使用人員安全的情況或動作。忽略警告標誌，可能會導致病患或使用人員受傷。</p> <p>b) 注意：表示操作人員必須遵守的特別步驟或注意事項，以避免造成設備損毀。</p>
	<p>使用前請先詳閱說明書</p>
	<p>直流電</p>
	<p>交流電</p>
	<p>溫度限制</p>
	<p>符合2002/96/EC ( WEEE ) 指令第11 ( 2 ) 條款之電氣電子設備資源回收。</p>

## 01. 型號規格

### AFM-001

### 產品型號標籤樣式

醫療器材名稱：「德盟」自動泡消機  
型 號：AFM-001  
許可字號：衛部醫器製壹字第 號  
製造批號：  
製造日期：  
製造業者名稱：德盟儀器製造股份有限公司  
製造業者地址：台中市神岡區大富路61巷51號1樓、53號  
醫療器材商名稱：德盟儀器製造股份有限公司  
醫療器材商地址：429006台中市神岡區大富路61巷51號

尺寸60 x 40mm

## 02. 預期用途

本產品是用來作為清潔內視鏡之用途

## 03. 風險告知



1. 未確實更換滅菌液，可能造成患者交叉汙染或感染。
2. 未確實維持滅菌液溶劑之容量，可能造成消毒未完全。
3. 未做足事前準備時，禁止使用本產品，以避免造成儀器損壞。

## 04. 主產品與配件介紹

包裝內含以下項目之產品及配件

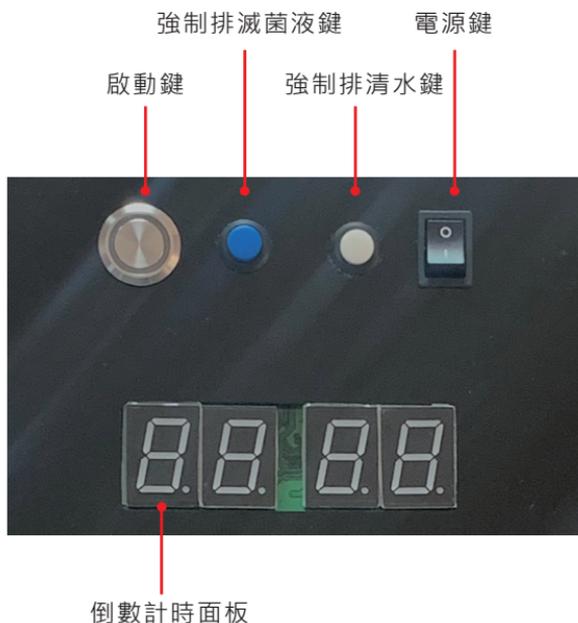
- 自動泡消機(一台)
- 德盟標配滅菌液:OPA or MetriCide 兩款 (選配)
- 說明書

## 05. 產品組成介紹



外觀尺寸  
長：25 cm (不含管材)  
寬：14 cm  
高：66 cm

## 06. 操作面板介紹



功能說明	
啟動鍵	功能執行鍵，按一下即可自動完成流程執行中再按一下，即可緊急停止。
強制排滅菌液鍵	可將滅菌液退回原管內，若有使用該功能需確實將液體排空直到剩餘空氣
強制排清水鍵	可將清水直接排出
電源鍵	電源開關
倒數計時面板	作業流程倒數計時

## 07. 操作說明



1. 檢查滅菌液是否尚處於正常值，且溶劑容量，且溶劑容量維持在300ml
2. 將完成事前準備的內視鏡放入清潔槽內



1



2



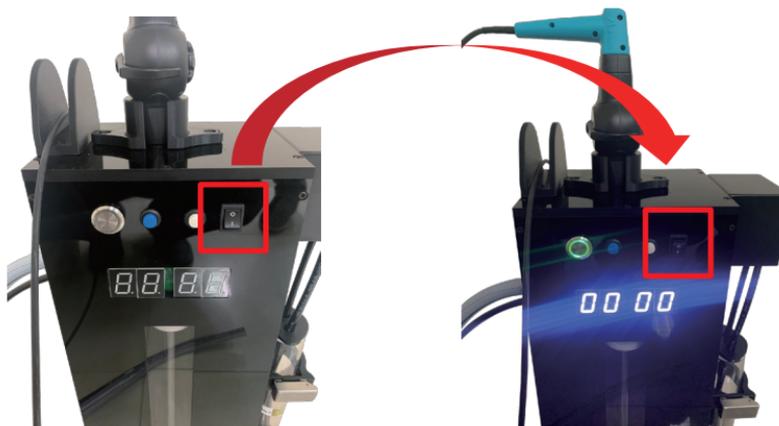
嚴禁將未處理的內視鏡直接放入自動泡消機內，否則可能導致自動泡消機損壞異常，即影響到消毒的成效。

3. 將多餘線材纏繞並放置於線材放置架上



3

## 4. 按下電源鍵開機



5. 按下啟動鍵，靜置等待流程自動清潔完成  
待流程完成，再將內視鏡取出並放置於陰乾處陰乾(作業完成)

若沒有要繼續清潔其他內視鏡，直接關閉電源鍵即可關機



6. 關機程序:將電源鍵關閉即可關機

## 08. 操作方式注意事項



- 將內視鏡放入自動泡消機前，務必得完成事前準備才可放入，否則可能導致自動泡消機產生異常故障。
- 確認滅菌液是否還在可使用的有效範圍內及容量是否為300mml

## 09. 儲存與回收方式



- 本儀器請於室溫及乾燥的環境下儲存。長期不使用時，請關閉電源。  
環境條件: - 20 °C ~ 50 °C 或 - 4 °F ~ 122 °F，相對溼度 ≤ 95%  
(無水氣凝結)，無腐蝕性氣體及通風良好的環境。  
本儀器無防水功能，使用時應避免液體淋溼，造成儀器損壞。



- a) 注意！本產品若要長時間停用時，應保存在溫度為 -20 °C ~ 50 °C，相對濕度 ≤ 95% (無水氣凝結)，無腐蝕性氣體及通風良好的環境下。儲存及運送環境超出上述指定範圍之外，可能會影響本產品性能。
- b) 注意！請勿保存及放置在較多震動、塵埃或具有腐蝕性氣體的場所。將本產品保存在以上環境時，可能會影響本產品功能及性能。
- c) 注意！本產品若經過保存在低於 0 °C 環境時，必須至少要在常溫環境下靜置24小時以上才能正常操作。
- d) 注意！在運送過程中，應考慮機械衝擊、劇烈振動和受潮等問題，做好適當的防護。



本產品和配件應避免陽光直接曝曬。



本產品和配件應避免被液體淋濕。



老舊之儀器依 (WEEE) 指令第11 (2) 條款之電氣電子設備資源回收或當地醫院政策處理丟棄。

## 10. 操作前檢查注意事項



**警語：**未能進行操作前檢查可能導致患者交叉感染或儀器損壞。

- 為了確保得到有效的清潔，在使用前需如實的完成事前準備依照描述的規定，去進行所需的檢查及操作檢查。
- 若未能徹底了解並遵守使用說明內的所有事項，需注意與警告內容可能會導致患者的感染；或可能造成本儀器的損壞或故障

## 11. 操作之警告與注意事項



**內視鏡放入自動泡消機清潔前，請務必完成相關事前準備**

## 12. 警告事項



- 使用前，請務必先仔細閱讀本手冊，並學習操作方式和安全注意事項。
- 嚴格遵守使用手冊所告知的操作安全規則。若未依規定使用則責任歸屬於使用者。
- 本產品僅可由醫護人員於醫療院所使用。
- 請依本手冊建議的作業方式進行，以確保消毒成效。
- 本產品若有損壞或不完整，可能傷害病患、操作者或第三人。
- 每次使用本產品之前請先確認滅菌液是否尚在有效範圍內

## 13. 注意事項



- 請勿在易燃或危險環境下使用。
- 請勿將本產品直接曝曬於日光下。
- 請在乾燥通風環境下放置本產品。
- 若長時間不使用自動泡消機時，請關閉電源。
- 如有任何疑問或需要幫助，請直接與製造廠聯絡。

## 14. 製造業者與醫療器材商資訊

- 製造業者名稱:德盟儀器製造股份有限公司
- 製造業者地址:429006台中市神岡區大富路61巷51號1樓、53號
- 醫療器材商名稱:德盟儀器製造股份有限公司
- 醫療器材商地址:429006台中市神岡區大富路61巷51號1樓、53號

### 業務服務處

- 電話：(04)2299-0512
- 傳真：(04)2299-0513
- 地址：406037 台中市北屯區敦化路一段509號10樓  
10F., No.509, Sec. 1, Dunhua Rd., Beitun Dist.,  
Taichung City 406037, Taiwan

## 15. 故障排除

若本產品出現故障時，請參照下表方法排除；若仍無法排除時，請參考“14.製造業者與醫療器材商資訊”聯繫本公司提供服務。

故障情形描述	排除方法
清潔槽內尚有液體未排除，導致跳異常碼Er01	使用強制排水鍵，將液體全部排出，再依照正確的使用規範重新執行
按功能鍵無正常動作	將電源鍵關機後開啟
水位未達作業高度檢	檢查院內是否水壓不足，導致供水異常